

BOUTIN Béatrice Akissi Christiane Françoise

I. Curriculum vitae

Titoli

- Abilitazione a condurre ricerche (HDR) in arti e discipline umanistiche, Scienze del linguaggio, sostenuta il 14/09/2012 presso l'Università Paris Ouest Nanterre La Défense. Titolo : *Vers une approche pluridimensionnelle de la variation*, con il patrocinio della professoressa Françoise Gadet, con una giuria composta da Michelle Auzanneau, Jacqueline Billiez, Paul Cappeau, Jacques Durand, Françoise Gadet, Jérémie Kouadio N'Guessan
- abilitazione all'insegnamento per professori di istruzione secondaria (CAPES) in Lettere Moderne, 2006
- Tesi di dottorato, sostenuta il 11/06/2002 presso l'Università Grenoble 3 : *Description de la variation : Etudes transformationnelles des phrases du français de Côte d'Ivoire* sotto la direzione congiunta dei professori Mireille Piot e Robert Chaudenson, con una giuria composta da Robert Chaudenson, Mwatha Musanji Ngalasso, Lélia Picabia, Mireille Piot. Lode all'unanimità, con invito alla pubblicazione.
- D.E.A. in scienze del linguaggio, Università Grenoble 3, 1998
Quelques variantes syntaxiques du français en Côte d'Ivoire. Mention Très bien.

Posizioni attuali

- Professore abilitato di lettere moderne (Tolosa), esperto di migranti in situazione di analfabetismo
- Docente a contratto, Dipartimento di Scienze delle lingue, Università di Tolosa Jean Jaurès
- Docente a contratto, Istituto Cattolico di Tolosa.

Partecipazione a gruppi di ricerca

- Dal 1998 al 2002, Jeune Equipe TLN-LC (Traitement des Langues Naturelles et Linguistique Comparée), Université Grenoble 3
- Dal 2004, ERSS (Équipe de Recherche en Syntaxe et Sémantique, CLLE (Cognition, Langues, Langage, Ergonomie), UMR 5263, Université Toulouse Jean Jaurès.
- Dal 2004, ILA (Institut de Linguistique Appliquée), Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan
- Dal 2004, réseau de chercheurs de l'AUF (Agence Universitaire de la Francophonie), « Langues pour le développement »
- Dal 2015, L3DL-CI (Laboratoire de Description, de Didactique et de Dynamique des Langues de Côte d'Ivoire)

II. Insegnamento, ricerca e altre responsabilità

1. Insegnamento nell'istruzione superiore universitaria

2002-2008 et 2010-2019 : Chargée de cours à l'Université Toulouse Jean Jaurès, UFR Langues, Littératures et Civilisations Etrangères, Département de Sciences du Langage et CETIM.

2002-2005 et 2009-2011 : Chargée de cours au Centre Universitaire Jean-François Champollion, Albi, Département Lettres et Langues.

Détail des enseignements :

- **Initiation à la linguistique / sociolinguistique** (L1, Sciences du langage)
- **Lexicologie** (L1, Sciences du langage)
- **Syntaxe** (L1, Sciences du langage)
- **Syntaxe** (L2, Sciences du langage)
- **Syntaxe** (L3, Sciences du langage)
- **Phonétique et phonologie** (L1, Lettres Modernes)
- **Méthodologie disciplinaire : la dissertation littéraire** (L1, Lettres Modernes)
- **Méthodologie : français – expression écrite** (M1, Traductologie)
- **Histoire de la linguistique** (L1, Sciences du langage)
- **Communication** (L1, Sciences du langage)
- **Diversité des langues** (L1, Sciences du langage)

2. Ricerca

2.1. Ricerca in sintassi

Mes analyses en syntaxe concernent le français écrit (presse, écrivains), le français parlé, essentiellement dans sa variation stylistique et géographique, ainsi que les langues en contact dans le domaine ivoirien.

- Etude syntaxique du français de Côte d'Ivoire avec l'apport des approches transformationnelles, fonctionnelles et cognitives : domaines de l'anaphore et des constituants implicites, des structures prédicatives et des valences sémantico-syntaxiques verbales et prépositionnelles, des prépositions et des syntagmes locatifs et génitifs, de la subordination, de la coordination, de la détermination du nom.
- Analyses contrastives du français, du baoulé et du dioula : domaines de la subordination, de la coordination, du repérage spatio-temporel et des prépositions locatives, de la possession ou association, de la référence et de la détermination.
- Analyses syntaxiques du français parlé en situations de francophonie dans une approche panlectale (Corpus PFC, CFA et Phonlex) : domaines des particules énonciatives, des prédications d'identification, de la subordination et du discours rapporté.

2.2. Ricerca sociolinguistica

La perspective sociolinguistique est le cadre de mes descriptions, explications et comparaisons des langues et des pratiques langagières. Une réflexion sociolinguistique ou ethnographique accompagne aussi mes travaux sur la méthodologie de l'enquête

- Enquêtes micro et macro-sociolinguistiques sur les représentations et attitudes linguistiques en Côte d'Ivoire

- Réflexions méthodologiques sur la variation, sur les normes et sur le partage des savoirs avec les sociétés sous observation
- Remise en cause des corrélations entre variables linguistiques, stylistiques et sociales
- Analyse comparée de corpus issus d'enquêtes écologiques, d'entretiens et de tâches sollicitées
- Etudes du statut du français dans plusieurs pays ouest-africains et de la pertinence des concepts de français d'Afrique, langue seconde, norme endogène
- Analyses linguistiques et sociolinguistique du nouchi, entre sociolecte argotique et vernaculaire urbain ivoirien
- Contributions à la valorisation sociale des langues africaines de Côte d'Ivoire
- Analyses des alternances de langues dans les pratiques familiales et professionnelles.

2.3. Ricerca in fonologia

Mes recherches en phonologie ont pour cadre le programme PFC et le projet associé Phonlex.

- Analyses phonologiques du français de Côte d'Ivoire (corpus PFC – Côte d'Ivoire) : systèmes vocalique et consonantique, variations du R, groupes consonantiques, schwa, liaisons (2004-2009).
 - Analyses phonologiques du français au Sénégal (corpus PFC – Sénégal) : inventaire phonémique, principales réalisations allophoniques, liaisons, prosodie (2009-2016).
- Analyses phonologiques du français au Centrafrique (corpus PFC – Centrafrique) : recherche de traits stables et variants (2014-2015)
- Enquête sur la perception des accents ouest africains par des auditeurs ouest africains (http://www.audiosurf.org/test_perceptif_africa) (2009-2012).
 - Analyses du système de la liaison chez des locuteurs non-lecteurs du français en Côte d'Ivoire et en Louisiane (Phonlex, 2008-2012).

2.4. Ricerca in didattica

- Appropriation du français langue seconde et approche curriculaire
- Représentation du mot et de la liaison chez les locuteurs non lettrés
- Compétence communicationnelle et gestion de la variation chez les locuteurs de français langue seconde
- Rôle du langage et des langues dans la construction du projet de vie de l'enfant bilingue
- Exploitation didactique d'extraits du corpus PFC (Côte d'Ivoire, Sénégal, Centrafrique) pour quatre ouvrages didactiques sur les variétés du français parlé (deux en français et deux en anglais).

2.5. Ricerca psicolinguistica

- Réflexions scientifiques autour de la validation du THAM2 (test des habiletés métalinguistique 9-14 ans de Pinto & El Euch 2015) à Toulouse (2017)
- Etude de la conscience métalinguistique d'élèves de collège à Abidjan (2017-2018)
- Etude du lien entre conscience linguistique, métalinguistique et insécurité linguistique en français chez des adolescents de Niamey et d'Abidjan (2017-2019)

3. Direzioni di progetti internazionali

▪ **'Phonologie du français contemporain : usages, variétés et structure' (PFC, <http://www.projet-pfc.net>)**

- Adaptations du protocole d'enquête, de la transcription orthographique et des codages phonologiques aux variétés de l'Afrique, de l'Océan Indien et des Antilles (2004-2008).
- Responsable du point d'enquête PFC – Abidjan. Ont collaboré 2 enseignants et 2 doctorants. Enregistrements d'un échantillon de 14 locuteurs, transcriptions, codages phonologiques, analyses (2004-2006).
- Coordination du Projet 'PFC – Afrique' avec G. Prignitz (Université de Pau), 2006-2010.
- Transcriptions et codages de l'enquête à Ouagadougou (12 locuteurs, Burkina Faso) (2007).
- Vérifications et révision des transcriptions de l'enquête à Bamako (13 locuteurs, Mali) (2008).
- Co-responsable du point d'enquête PFC – Dakar avec G. M. Gueye (responsable principal) et T. M. Cissé. Supervision des enregistrements d'un échantillon de 18 locuteurs, des transcriptions, des codages phonologiques et des analyses (2008-2010).
- Analyses des données de Côte d'Ivoire, Burkina Faso, Sénégal, Mali et Centrafrique, et comparaisons.

▪ **'Contemporary French in Africa and the Indian Ocean' (CFA, Université d'Oslo)**

- Collaboration à l'élaboration d'un protocole d'enquête pour des données syntaxiques en fonction des genres de discours : repérages locatif, expansions du nom, temps du passé, constructions hypothétiques.
- Enquêtes à Abidjan et Dakar (2008) auprès de 25 locuteurs. Transcriptions et codages syntaxiques (2008-2009).

▪ **'Liaison et cognition en français contemporain' (Phonlex, ANR 2007-2009)**

Elaboration d'un protocole d'enquête et mise en pratique à Abidjan. (2008-2009).

▪ **'Corpus de langage oral : formats, conversion, visualisation et interrogation' (<http://www.modyco.fr/?u s=3&u a=701&>)**

- Mise en valeur des corpus d'entretiens formels et informels.
- Réflexions méthodologiques sur la constitution de corpus qui reflètent la dynamique de la transmission de la langue (2008-2009).

▪ **'Corpus international et écologique de la langue française' (CIEL-F, <http://www.cielonline.org/>)**

- Réflexions méthodologiques sur la constitution de corpus qui reflètent la dynamique de la transmission de la langue (2008-2009).
- Responsable du point d'enquête CIEL-F à Abidjan, 10 participants de l'ILA et de l'Université de Franche-Comté, recueil de données orales en situations naturelles écologiques en vue d'une approche de la variation selon les activités interactionnelles (2009-2012).

▪ **'Dynamique des variétés de français et des langues en Côte d'Ivoire' (Projet AUF)**

- Conception du projet, coordination des 4 Axes, des rapports d'étapes et du rapport final (2012-2014)
- Formation à la recherche de terrain de 10 doctorants et 6 enseignants chercheurs (27 février au 07 mars 2013, à l'Institut de Linguistique Appliquée d'Abidjan).

4. Altre responsabilità

Responsabilità nelle funzioni amministrative

1995-1997 : assistante de direction au Centre d'Etudes de Droit et Economie de l'Association Internationale pour la Formation Universitaire et Professionnelle (CEDE, AIFUP), Abidjan.

Promozione di nuovi corsi universitari

- Préparation de l'ouverture d'une nouvelle filière de Communication (rentrée 2017) en partenariat avec la Licence de Communication Européenne (LCE[®]) à l'Université des Lagunes – CIDD avec Alain Maurech-Siman et le Président François Komoin, 2014-2019.
- Préparation du contenu pédagogique du projet de Master Régional de Didactique du FLS / FLE en Afrique de l'Ouest, promu par l'AUF (rentrée en 2014-2015) à l'Université Félix Houphouët Boigny, avec le Pr Kouadio N'Guessan Jérémie et le Dr Koffi Danielle, 2013-2014.
<https://www.auf.org/bureau/bureau-afrique-de-l-ouest/actions/nos-projets-2015/axe-formation/projet-master-fsl-fle/>

Supervisione dei lavori di ricerca

- Création de l'équipe 'PFC – Enseignement' à Abidjan, composée de six enseignants du CUEF, de l'ILA et de l'ENS d'Abidjan et coordination des travaux sur l'enseignement du français langue première, seconde et étrangère en Côte d'Ivoire (2007-2009).
- Co-encadrement de la thèse de Gaoussou Ouattara avec Pr Patricia Nebout-Arkhurst : *Les causes des erreurs orthographiques chez les élèves du préscolaire et du primaire*, Ecole Normale Supérieure d'Abidjan, soutenue en juillet 2012
- Codirection de la thèse de Nadia Danguï avec Pr Aghi Bahi : *Littérature enfantine ivoirienne et imaginaire social de l'enfant*, Université Félix Houphouët-Boigny (juin 2018)
- Codirection de la thèse de Sitta Yacouba avec Pr Alain Aboa : *La dimension cognitive dans l'apprentissage du français chez les élèves nigériens*, Université Félix Houphouët-Boigny (3^e année)
- Codirection de la thèse de Amenan Sangan Edwige avec le Pr Ayéwa : *Connaissance orthographique de la langue française et conscience métalinguistique des élèves des cours moyens (CM) de Côte d'Ivoire*, Université Félix Houphouët-Boigny (1^e année)
- Codirection de la thèse de Adjé Céline avec le Pr Bi Kacou Diandué : *Comparaison de la conscience métalinguistique des locuteurs de français lettrés et illettrés : cas des adolescents de 09 à 14 ans des zones semi-urbaines ivoiriennes*, Université Félix Houphouët-Boigny (1^e année)

- Codirection de la thèse de Drissa Koné avec le Pr Yao Kpli : *Etude comparée de la conscience métalinguistique du français des élèves monolingues et bilingues de la 6^{ème} à la 5^{ème}*, Université Félix Houphouët-Boigny (1^e année)
- Codirection de la thèse de Kady Doumbia avec le Pr Alain Aboa : *Les habiletés métalinguistiques en malinké et en français des enfants bilingues de 9 à 12 ans : étude exploratoire*, Université Félix Houphouët-Boigny (1^e année)
- Direction de 9 Mémoires (M2 Métiers de l'Enseignement, Education et Formation), Institut Catholique de Toulouse (2013-2018)
- Codirection avec Pr Patrick Sauzet du Mémoire (M2 Lettres Modernes) de Sandrine Agnéro : *Le système tonal dans la morphologie verbale de l'adjoukrou, langue de Côte d'Ivoire*, Université Toulouse Jean Jaurès, soutenu en juin 2014
- Participation à 8 jurys de thèse (France et Côte d'Ivoire)

Formazione alla ricerca

- Initiation au logiciel Praat et guidage de la transcription orthographique standard et des codages phonologiques
 - Université Grenoble 3, 2007-2008 : 1 étudiante de M2
 - Université Cheick Anta Diop, Dakar, 2008 : 2 enseignants et 5 doctorants
 - Université d'Oslo, 2008-2009 : 1 doctorant
 - Université de Toulouse, 2009 : 1 enseignant de l'Université Cheick Anta Diop en mobilité AUF, et 2011 : 1 docteur de l'Université de Yaoundé I et 1 enseignant de l'Université Mariem Ngouabi de Brazzaville.
- Guidage d'enregistrements écologiques et initiation aux logiciels Praat, Adobe Audition, Audacity dans le cadre du projet CIEL-F :
 - Université de Cocody-Abidjan, 2009 à 2011 : 2 enseignants et 5 doctorants
- Initiation au logiciel TXM et à l'analyse automatique de données textuelles issues d'entretien (analyse formelle et analyse de contenus) :
 - Université Félix Houphouët-Boigny-Abidjan, 2014 : 6 enseignants et 2 doctorants

III. Principali pubblicazioni

1. Pubblicazioni di libri o estratti di libri

• Come unico autore

- P1. 2002 *Description de la variation : Etudes transformationnelles des phrases du français de Côte d'Ivoire*. Thèse de doctorat. Université de Grenoble 3. 404 p. Villeneuve d'Ascq : Presses Universitaires du Septentrion.
- P2. 2008. Norme endogène ivoirienne et subordination. In S. Wharton, C. Bavoux & L.-F. Prudent (éds). *Normes endogènes et plurilinguisme*, p. 61-84. Lyon : Editions de l'ENS.
- P3. 2009. Procédés d'identifications et de catégorisation en français (Afrique de l'Ouest). In S. Osu, G. Col, N. Garric & F. Toupin (éds). *Construction d'identité et processus d'identification*, p. 33-50. Berne : Peter Lang.
- P4. 2010. Le français d'Afrique et des DROM : éléments de synthèse. In S. Detey, J. Durand, B. Laks & C. Lyche (éds). *Les variétés du français parlé dans l'espace francophone. Ressources pour l'enseignement*. Volume papier, p. 237-244. Paris : Ophrys.
- P5. 2010. Des études mouvementées dans les années soixante. In S. Detey, J. Durand, B. Laks & C. Lyche (eds). *Les variétés du français parlé dans l'espace francophone. Ressources pour l'enseignement*. Volume DVD, p. 255-268. Paris : Ophrys.
- P6. 2011. Y a-t-il lieu de rechercher un français panafricain?. In K. Vold Lexander, C. Lyche & A. M. Knutsen (éds). *Pluralité des langues, pluralité des cultures : regards croisés sur l'Afrique et au-delà. Mélanges offert à Ingse Skattum*, p. 217-226. Oslo Novus Forlag.
- P7. 2011. Peut-on parler d'un français ivoirien de l'élite?. In O. Massoumou (éd.). *L'élite en Afrique subsaharienne et la langue française. Pratiques et représentations*. Actes du colloque international de l'Université Marien Ngouabi (Brazzaville, mars 2007), p. 49-58. Paris : L'Harmattan.
- P8. 2011. Traces de l'énonciateur dans le discours rapporté : *que* et les particules énonciatives indicateurs de quelle parole ? In J.M. Lopez Muñoz, S. Marnette & L. Rosier (éds). *Discours rapporté, citation et pratiques sémiotiques*. Volume II. *Citer, pour quoi faire ?* p. 39-55. Louvain-la-Neuve : Academia Bruylant.
- P9. 2014. Liaisons en français et terrains africains. In J. Durand, G. Kristoffersen, B. Laks & J. Peuvergne (eds). *La phonologie du français : normes, périphéries, modélisation. Mélanges pour Chantal Lyche*, p. 153-172. Presses Universitaires de Paris Ouest.
- P10. 2016. Pratiques plurilingues à Abidjan : français, dioula et baoulé en interactions. In M. Auzanneau, M. Bento, M. Leclère (dir). *Espaces, mobilités et éducation plurilingues: Éclairages d'Afrique ou d'ailleurs*, p. 13-27. Paris : Editions des Archives contemporaines.
- P11. 2017, La résistance du plurilinguisme à Abidjan. In A.E. Ebongue & E. Hurst (eds), *Sociolinguistics in African Contexts: Perspectives and Challenges*, Springer International Publisher, Multilingual Education, Volume 20, p.13-33.
- P12. 2018. Plurilinguisme et francophonie en Côte d'Ivoire. In O. Floquet (ed), *Aspects linguistiques et sociolinguistiques des français africains*, Roma : Sapienza Università Editrice, p. 101-119.

● **Come primo autore o coautore**

- P13. 2009, avec G. Turcsan. La prononciation du français en Afrique : la Côte d'Ivoire. In J. Durand, B. Laks et C. Lyche : *Phonologie, variation et accents du français*, p. 131-152, Paris : Hermès.
- P14. 2010, avec G. Prignitz en premier auteur. Conversation à Ouagadougou (Burkina Faso) : parenté à plaisanterie entre Gurma et Yatenga. In S. Detey, J. Durand, B. Laks & C. Lyche. *Les variétés du français parlé dans l'espace francophone. Ressources pour l'enseignement*. Volume DVD, p. 259-272 et audio. Paris : Ophrys.
- P15. 2012, avec G.M. Guèye & R. Gess. French in Senegal after three centuries: A phonological study of Wolof speakers' French. In R. Gess, C. Lyche & T. Meisenburg. *Phonological Variation in French: Illustrations from Three Continents*, p. 45-72, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- P16. 2014, avec C. Lyche. Ce que nous apprennent des locuteurs francophones non lecteurs sur la liaison. In Soum-Favaro, C., A. Coquillon & J.P. Chevrot (éd.). *La liaison : approches contemporaines*, p. 283-310. Berne : Peter Lang.
- P17. 2015, avec N. Rossi. Quelle(s) diversité(s) pour la syntaxe ? In Abecassis, M. et G. Ledegen (éd.), *De la genèse de la langue à internet*, p. 155-178. Berne : Peter Lang.
- P18. 2015, avec J. Kouadio N'Guessan. « Le nouchi c'est notre créole en quelque sorte, qui est parlé par presque toute la Côte d'Ivoire ». In Blumenthal, P. (éd.), *Dynamique des français africains : entre le culturel et le linguistique*, p. 251-271. Berne Peter Lang.
- P19. 2016, avec G. Bordal et R. Beyom. French in the Central African Republic: A speaker from Bangui. In S. Detey, J. Durand, B. Laks & C. Lyche (éds). *Varieties of Spoken French*, p. 236-246 et CD audio. Oxford University Press.
- P20. 2016, avec G. Bordal. Variation in the Central African Republic: Stable and variable phonological features in a multilingual speaker's idiolect. In S. Detey, J. Durand, B. Laks & C. Lyche (éds). *Varieties of Spoken French*, p. 441-448. Oxford University Press.
- P21. 2017, avec Dodo, J.-C. L'actualisation du lexique et des expressions du nouchi comme participation sociale des jeunes à Abidjan. In A.D. Lezou Koffi, K.A. Vahoua & K.A.E. Kra (eds). *Cheminements linguistiques. Mélanges en hommage à N'Guessan Jérémie Kouadio*, p. 514-534. Editions universitaires européennes.
- P22. 2017, avec I. Cissé. Le français en Afrique Subsaharienne. In S. Detey, I. Racine, Y. Kawaguchi & J. Eychenne (éds). *La prononciation du français dans le monde: du natif à l'apprenant*, p. 63-68 et CD audio. Paris: CLE International (Coll. Références).
- P23. 2018, avec J.-C. Dodo. View on the Updating of Nouchi Lexicon and Expressions. In Hurst-Harosh, Ellen & Fridah Kanana Erastus (eds), *African Youth Languages. New Media, Performing Arts and Sociolinguistic Development*, p. 48-65. Suisse: Palgrave Macmillan.

2. Pubblicazioni su riviste peer-reviewed

• Come unico autore

- P24. 2003. Des attitudes envers le français en Afrique : Enquête au sein de professions dont l'outil est le français en Côte d'Ivoire. *Education et Sociétés Plurilingues*, n° 14, p. 69-84. Aosta : CMIEPB.
- P25. 2003. La norme endogène du français de Côte d'Ivoire : mise en évidence de règles différentes du français de France concernant la complémentation verbale. *Sud Langues*, n° 2, p. 39-57. Université Cheik Anta Diop, Dakar. www.sudlangues.sn/article48.html
- P26. 2005. Les variantes des morphèmes de la subordination en phrase simple en français de Côte d'Ivoire. *Sud Langues*, n° 4, p. 161-182. Université Cheik Anta Diop, Dakar. www.sudlangues.sn/article88.html
- P27. 2005. La variation dans la construction verbale en français de Côte d'Ivoire. *Revue Québécoise de Linguistique*, n° 32.2, p. 15-45. Montréal : UQAM.
- P28. 2005. Analyses contrastives des alternances de prépositions dans les constructions locatives en français en Côte d'Ivoire à la lumière du dioula et du baoulé. *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain*, n° 31.1, p. 5-34. Louvain-la-Neuve : Peeters.
- P29. 2006. Extension de *pour* « possessif » dans le lexique français de Côte d'Ivoire et contacts de langues. *Le français en Afrique*, n° 21, p. 291-302. Nice : ILF & CNRS. <http://www.unice.fr/ILF-CNRS/ofcaf/21/Boutin.pdf>
- P30. 2006. Adpositions locatives en français de Côte d'Ivoire, en dioula et en baoulé. *CORELA*, vol. 4, n° 1. <http://corela.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=406>
- P31. 2006. Choix méthodologiques liés à l'extension d'un corpus. *Corpus en Lettres et Sciences sociales : des documents numériques à l'interprétation*. Rastier, F & M. Ballabriga (dir.) *Actes du colloque international d'Albi, juillet 2006*. Publiés par C. Duteil & B. Foulquié. Paris : Texto. <http://www.revue-texto.net/Parutions/Livres-E/Albi-2006/Boutin.pdf>.
- P32. 2007. Extension of *pour* “possessive” in the French lexicon of Ivory Coast and contacts of languages. *Linguistik online*. http://www.linguistik-online.de/30_07/boutin.htm
- P33. 2007. Déterminant zéro ou omission du déterminant en français de Côte d'Ivoire. *Le français en Afrique*, n° 22, p. 161-182. Nice I.L.F. & CNRS. <http://www.unice.fr/ILF-CNRS/ofcaf/22/Boutin.pdf>
- P34. 2007. Enfance mouvementée d'une future institutrice dans la Côte d'Ivoire des années soixante. *PFC-Enseignement du français & Travaux en cours*. S. Detey & D. Nouveau (eds) *Phonologie du Français Contemporain, Bulletin*, n° 7, p. 135-144. <http://www.projet-pfc.net/?u s=4&u a=157&>
- P35. 2007. *De* et *que* subordonnants, et variation en français. *LINX*, n° 57, p. 57-68, Université Paris Ouest – Nanterre.
- P36. 2008. De la pertinence des variables pour l'étude de la variation. *1^{er} Congrès Mondial de Linguistique Française*, Durand J., B. Habert & B. Laks (éds), p. 2265-2277. <http://www.linguistiquefrancaise.org/index.php?option=article&access=doi&doi=10.1051/cm1f08290>
- P37. 2010. Syntagmes nominaux et syntagmes adpositionnels dans trois langues en contact en Côte d'Ivoire. *Journal of Language Contact, Varia* 3, p. 66-83.
- P38. 2012. Le français en Afrique : le rôle de Paul Wald. *Psychologie sociale et sociolinguistique : la figure de Paul Wald. Langage et Société*, n° 142, p. 33-46.

- P39. 2014. Décrire le français en relation aux langues en contact : l'exemple du dioula et du baoulé en Côte d'Ivoire. *Journal of Language Contact*, n° 7, p. 36-61.
- P40. 2017. A propos de quelques influences mutuelles des langues en contact en Côte d'Ivoire. *Sociétés plurilingues et contact de langues : des descriptions linguistiques aux réflexions épistémologiques. Cahiers de linguistique*, n° 43/2, p. 11-33.
- P41. 2019. État des lieux de la recherche sur le français en Afrique, *Langue Française*, n° 202, 11-26.

• **Come primo autore o coautore**

- P42. 2007, avec C. Lyche & G. Prignitz. Les enquêtes PFC en Afrique. *PFC-Enseignement du français & Travaux en cours*. S. Detey & D. Nouveau (eds). *Phonologie du Français Contemporain, Bulletin*, n° 7, p. 297-330. http://www.projet-pfc.net/?u_s=4&u_a=157&.
- P43. 2007, avec A. C. Brou-Diallo, J. Kouadio N'Guessan & P. Nebout-Arkhurst. De la didactique du français, langue seconde en Côte d'Ivoire. *PFC-Enseignement du français & Travaux en cours*. S. Detey & D. Nouveau (eds). *Phonologie du Français Contemporain, Bulletin*, n° 7, p. 65-86. http://www.projet-pfc.net/?u_s=4&u_a=157&
- P44. 2010, avec M. Daff en premier auteur. L'intercompréhension au cœur des processus d'apprentissage bilingue et tremplin pour une didactique plurilingue à visée convergente et intégrée en Afrique. *Le français en Afrique*, n° 25, p. 351-359. Nice ILF & CNRS.
- P45. 2011, avec K. Kouamé. Analyse énonciative comparée des systèmes hypothétiques en *si* en français de Côte d'Ivoire et en *se* en baoulé dans un discours fictionnel. *Autour du verbe, Le français en Afrique*, n° 26, p. 71-84. Nice : ILF & CNRS.
- P46. 2011, avec P. Boula de Mareüil. Évaluation et identification perceptives d'accents ouest-africains en français. *Journal of French Language Studies*, n° 21, 3, p. 361-379.
- P47. 2012, avec J.-M. Kouamé & P. Nebout-Arkhurst. Contexte ivoirien de l'appropriation du français, langue d'enseignement. *Annales de la FLSH*, n° 5, p. 43-64. Université Marien Ngouabi. Paris : L'Harmattan.
- P48. 2012, avec F. Gadet. Comment ce que montrent les français d'Afrique s'inscrit/ne s'inscrit pas dans les dynamiques des français dans une perspective de francophonie. *Le français en Afrique*, n° 27, p. 19-34. Nice : ILF & CNRS.
- P49. 2013, avec P. Boula de Mareüil. Perception et caractérisation d'accents ouest-africains en français. *La perception des accents du français hors de France*, A. Falkert (éd.), *Recherches en Parole*, 1, p. 61-80. Mons : Editions du CIPA.
- P50. 2013, avec J. Kouadio N'Guessan. Citoyenneté et politique linguistique en Côte d'Ivoire. *Revue Française de Linguistique Appliquée*, XVIII-2, p. 121-133. Amsterdam : Editions De Werelt.
- P51. 2013, avec P.A. Kouadio. Quelle méthodologie pour l'enquête de terrain en linguistique ? L'exemple de CIEL-Côte d'Ivoire. *Revue Ivoirienne des Sciences du Langage et de la Communication*, n° 7,1 : 23-43. Bouaké : Paari.
- P52. 2016, avec J. Kouadio N'Guessan. Abidjan, une métropole de plus en plus francophone ? *Le français en Afrique*, n° 30, p. 173-186. Nice : ILF & CNRS.

3. Edizione scientifica

- P53. 2010, *Autour du verbe, Le français en Afrique*, n° 26. Nice : ILF & CNRS.
P54. 2016, avec J. Kouadio N'Guessan. *Le français dans les métropoles africaines, Le français en Afrique*, n° 30. Nice : ILF & CNRS.

4. Pubblicazioni senza comitato di lettura (autore unico)

- P55. 2004. PFC en contexte africain : Pré-enquête en Côte d'Ivoire. *Phonologie et phonétique du français : du segmental au prosodique. Bulletin PFC n° 4*. Colloque International, Paris, 11 décembre 04, Maison des Sciences de l'Homme. CNRS & Université Toulouse – Le Mirail.
P56. 2006. Les écrivains ivoiriens défenseurs de la langue française ? L'exemple des constructions verbales. *Actes des Journées scientifiques de l'AUF : Appropriation de la langue française dans les littératures francophones de l'Afrique subsaharienne, du Maghreb et de l'océan Indien*, 23-25 mars 2006, Dakar, Sénégal.
P57. 2006. Les corpus PFC - Afrique : questions de transcriptions et de codages. *Phonologie du Français Contemporain : données et enjeux théoriques*. Journées PFC, 3-4 février 2006, Paris, MSH.
P58. 2006. Marge de variation dans le système phonémique du français en Côte d'Ivoire. *Approches phonologiques et prosodiques de la variation sociolinguistique: le cas du français*, Colloque international, 6-8 juillet 2006, Université Catholique de Louvain.
P59. 2007. *Là, même, aussi*, coordonnateurs d'attention. *Regards croisés sur la phonologie du français contemporain*, Colloque International PFC, 6-8 décembre 2007, Maison des Sciences de l'Homme, Paris.
P60. 2016. Témoignage. *Hommage au Professeur Kouadio N'Guessan Jérémie : homme des diversités culturelle et linguistique, constructeur de savoirs*. Revue de Littérature & d'esthétique Négro-africaines, n°16, p. 676-679. Abidjan : ILENA.

Ai fini della pubblicazione, in ottemperanza all'Art. 15 del Dlgs 33/2013